

Tridentine Community News

February 10, 2008

A Comparison of the Texts of the Ordinary and Extraordinary Forms of Mass – Part 4

We continue our comparison of the Tridentine and Novus Ordo Mass texts. Not all options in either missal are presented; rather, we present Mass as typically experienced in both forms. Keep this series together to see a complete comparison of both forms of Holy Mass.

Extraordinary Form/Tridentine Mass

THE COLLECT

[At the Epistle side of the altar, the priest says the Collect:]

P: Let us pray.

[When the priest finished the Collect, the server says:]

R: Amen.

THE EPISTLE OR LESSON

[At the Epistle side of the altar, the priest reads the Epistle or Lesson, after which the server says:]

R: Thanks be to God.

GRADUAL, TRACT, SEQUENCE, AND/OR ALLELUIA

[The priest now says the Gradual, Tract, Sequence, and/or Alleluia, according to the liturgical season.]

GOSPEL

[The priest, returning to the middle of the altar, bows down, joins his hands, and says:]

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who didst cleanse with a burning coal the lips of the prophet Isaias; and vouchsafe in Thy loving kindness so to purify me that I may be enabled worthily to announce Thy Holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

Vouchsafe, O Lord, to bless me. The Lord be in my heart and on my lips, that I may worthily and becomingly announce His Gospel. Amen.

[The priest goes to the Gospel side of the altar and reads the Gospel:]

P: The Lord be with you.

R: And with thy Spirit.

P: † The continuation (or the beginning) of the Holy Gospel according to St. N.

R: Glory be to Thee, O Lord.

[At the end of the Gospel, the server says:]

R: Praise be to Thee, O Christ.

P: May our sins be blotted out by the words of the Gospel.

Ordinary Form/Novus Ordo Mass

THE OPENING PRAYER

[All pray silently. Then the priest says the Opening Prayer:]

P: Let us pray.

[When the priest finishes the Opening Prayer, all say:]

R: Amen.

FIRST READING

[The people now sit for the First Reading, at the end of which the reader says:]

The Word of the Lord.

R: Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM

[Then follows the Psalm, and the people make the Response.]

SECOND READING

[If there is a Second Reading, it ends as before:]

The Word of the Lord.

R: Thanks be to God.

ALLELUIA OR ACCLAMATION

[According to the liturgical season, the Alleluia or Acclamation is said or sung by all. Can be omitted if not sung.]

GOSPEL

P: The Lord be with you.

R: And also with you.

P: † A reading from the Holy Gospel according to N.

R: Glory to you, O Lord.

[At the end of the Gospel:]

P: The Gospel of the Lord.

R: Praise to you, Lord Jesus Christ.

P: May the words of the Gospel wipe away our sins.